

Środa 6 lipiec 2005

P6_TA(2005)0276

Europejski Rejestr Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń ***I

Rezolucja legislacyjna Parlamentu europejskiego w sprawie projektu rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady dotyczącego ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE (COM(2004)0634 — C6-0130/2004 — 2004/0231(COD))

(Procedura współdecyzji: pierwsze czytanie)

Parlament Europejski,

- uwzględniając projekt Komisji przedstawiony Parlamentowi Europejskiemu i Radzie (COM(2004)0634) ⁽¹⁾,
 - uwzględniając art. 251 ust. 2 oraz art. 175 ust. 1 Traktatu WE, zgodnie z którymi projekt został przedstawiony przez Komisję (C6-0130/2004),
 - uwzględniając Protokół EKG ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń,
 - uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Ochrony Środowiska Naturalnego, Zdrowia Publicznego i Bezpieczeństwa Żywności oraz opinię Komisji Rybołówstwa (A6-0169/2005);
1. zatwierdza po poprawkach projekt Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowne przedłożenie mu sprawy, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego projektu lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

⁽¹⁾ Dotychczas nieopublikowany w Dzienniku Urzędowym.

P6_TC1-COD(2004)0231

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 6 lipca 2005 r. w celu przyjęcia rozporządzenia (WE) nr .../2005 Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia Europejskiego Rejestru Uwalniania i Transferu Zanieczyszczeń i zmieniającego dyrektywy Rady 91/689/EWG i 96/61/WE

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 175 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejski Komitetu Ekonomiczno-Społecznego,

uwzględniając opinię Komitetu Regionów,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽¹⁾,

⁽¹⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 6 lipca 2005 r.

Środa 6 lipiec 2005

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Szósty wspólnotowy program działań w zakresie środowiska naturalnego przyjęty decyzją nr 1600/2002/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 22 lipca 2002 r. ⁽¹⁾ wzywa do wspierania dostarczania obywatelom dostępnych informacji na temat stanu zmian środowiska naturalnego w stosunku do zmian społecznych, gospodarczych i zdrowotnych, a także do ogólnego podnoszenia świadomości środowiskowej.
- (2) Konwencja EKG ONZ o dostępie do informacji, udziale społeczeństwa w podejmowaniu decyzji oraz dostępie do sprawiedliwości w sprawach dotyczących środowiska (Konwencja z Aarhus), podpisana przez Wspólnotę Europejską w dniu 25 czerwca 1998 r. uznaje, że zwiększony publiczny dostęp do informacji o środowisku naturalnym i rozpowszechnianie takich informacji przyczyniają się do wzrostu świadomości w odniesieniu do środowiska naturalnego, swobodnej wymiany poglądów, bardziej efektywnego udziału społeczeństwa w podejmowaniu decyzji w sprawach środowiska naturalnego i w końcowym efekcie do poprawy stanu środowiska naturalnego.
- (3) Rejestry uwalniania i transferu zanieczyszczeń (zwane dalej „PRTR”) są opłacalnym narzędziem wspierającym poprawę działalności środowiskowej, umożliwiającym publiczny dostęp do informacji na temat uwolnień zanieczyszczeń i transferu zanieczyszczeń i odpadów poza miejsce powstania oraz służącym do śledzenia tendencji, wykazywania postępów w ograniczaniu zanieczyszczenia, monitorowania zgodności z niektórymi porozumieniami międzynarodowymi, ustalania priorytetów i oceniania osiągniętego postępu poprzez wspólnotowe i krajowe polityki i programy w zakresie środowiska naturalnego.
- (4) Zintegrowany i spójny PRTR daje **społeczeństwu**, przemysłowi, naukowcom, firmom ubezpieczeniowym, władzom lokalnym, organizacjom pozarządowym oraz innym decydentom solidną bazę danych dla porównań i przyszłych decyzji w sprawach dotyczących środowiska naturalnego.
- (5) W dniu 21 maja 2003 r. Wspólnota Europejska podpisała Protokół EKG ONZ w sprawie uwalniania i transferu zanieczyszczeń (Protokół PRTR). Przepisy prawa wspólnotowego muszą być zgodne z tym Protokołem, mając na uwadze jego zawarcie przez Wspólnotę.
- (6) Europejski Rejestr Emisji Zanieczyszczeń (zwany dalej „EPER”) został ustanowiony *decyzją 2000/479/WE* ⁽²⁾. Protokół PRTR jest oparty na tych samych zasadach, co EPER, lecz wychodzi dalej ujmując raportowanie o większej ilości zanieczyszczeń, większą ilość działalności, uwolnienia do gleby, uwolnienia z rozproszonych źródeł oraz transfer zanieczyszczeń poza miejsca powstania.
- (7) Cele i zamierzenia, do których dąży europejski PRTR mogą być osiągnięte tylko wówczas, jeżeli dane są wiarygodne i porównywalne. Dla zapewnienia jakości i porównywalności danych potrzebna jest więc należyta harmonizacja systemu gromadzenia i przesyłania danych. Zgodnie z Protokołem PRTR europejski PRTR powinien być tak zaprojektowany, aby w sposób maksymalny ułatwiał publiczny dostęp za pośrednictwem Internetu. Uwolnienia i transfery powinny być łatwo identyfikowane w różnych zagregowanych i niezagregowanych postaciach, aby możliwy był dostęp do maksymalnej ilości informacji w rozsądnym czasie.
- (8) Dla dalszego promowania celu, jakim jest wspieranie dostarczania obywatelom dostępnych informacji na temat stanu zmian środowiska naturalnego, a także ogólne podnoszenie świadomości środowiskowej, europejski PRTR powinien być połączony z innymi podobnymi bazami danych w Państwach Członkowskich, państwach niebędących członkami UE oraz organizacjach międzynarodowych.
- (9) Zgodnie z Protokołem PRTR europejski PRTR powinien również zawierać informacje na temat określonych działań unieszkodliwiania odpadów, które należy zgłaszać jako uwolnienia do gleby; **nie zgłasza się w związku z tym informacji o operacjach odzyskiwania, takich jak roztrzaskanie osadu kanalizacyjnego i obornika.**
- (10) Aby osiągnąć cel europejskiego PRTR, to jest dostarczenie społeczeństwu wiarygodnych informacji oraz umożliwienie podejmowania decyzji w oparciu o wiedzę, należy przewidzieć racjonalne, choć ścisłe ramy czasowe dla gromadzenia i raportowania danych; dotyczy to szczególnie raportowania do Komisji przez Państwa Członkowskie.

⁽¹⁾ Dz.U. L 242 z 10.9.2002, str. 1.

⁽²⁾ Decyzja Komisji 2000/479/WE z dnia 17 lipca 2000 r. w sprawie wdrożenia europejskiego rejestru emisji zanieczyszczeń (EPER) zgodnie z art. 15 dyrektywy Rady 96/61/WE dotyczącej zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli (IPPC) (Dz.U. L 192 z 28.7.2000, str. 36).

Środa 6 lipiec 2005

- (11) Raportowanie o uwolnieniach z zakładów przemysłowych, choć jeszcze nie zawsze zgodne, kompletne i porównywalne, jest w wielu Państwach Członkowskich dobrze ustaloną procedurą. **W stosownych przypadkach** raportowanie o uwolnieniach z rozproszonych źródeł wymaga ulepszenia, aby umożliwić decydom lepsze ich zlokalizowanie oraz wybór najskuteczniejszego rozwiązania dla ograniczenia **zanieczyszczenia**.
- (12) Dane przekazywane przez Państwa Członkowskie powinny odznaczać się wysoką jakością, w szczególności odnośnie **do kompletności, spójności i wiarygodności**... Bardzo istotne jest skoordynowanie przyszłych wysiłków, zarówno pomiotów gospodarczych, jak i Państw Członkowskich, w celu poprawy jakości przekazywanych danych. Dlatego Komisja wspólnie z Państwami Członkowskimi zainicjuje prace nad zapewnieniem jakości.
- (13) Zgodnie z Konwencją z Aarhus społeczeństwo powinno mieć dostęp do informacji zawartych w europejskim PRTR bez konieczności wykazywania jakiegokolwiek interesu, przede wszystkim poprzez zapewnienie internetowego dostępu elektronicznego do europejskiego PRTR.
- (14) Dostęp do informacji dostarczanych przez europejski PRTR powinien być nieograniczony, a wyjątki od tej reguły powinny być możliwe tylko wówczas, jeżeli są wyraźnie określone w istniejącym ustawodawstwie wspólnotowym.
- (15) Zgodnie z Konwencją z Aarhus, należy zagwarantować udział społeczeństwa w dalszym rozwoju europejskiego PRTR poprzez umożliwienie wczesnego i skutecznego przekazywania uwag, informacji, analiz lub opinii stosownych dla procesu podejmowania decyzji. Wnioskodawcy powinni mieć możliwość ubiegania się o administracyjną lub sądową rewizję czynności lub pominięć dokonanych przez władze publiczne w stosunku do wniosku.
- (16) Aby zwiększyć przydatność i oddziaływanie PRTR, Komisja i Państwa Członkowskie powinny współpracować w opracowywaniu wskazówek wspierających wdrażanie europejskiego PRTR, w promowaniu świadomości społecznej oraz w dostarczaniu odpowiedniej i udzielanej w porę **pomocy** technicznej.
- (17) **Środki** niezbędne do wdrożenia niniejszego rozporządzenia powinny zostać przyjęte zgodnie z decyzją Rady 1999/468/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. ustanawiającą warunki wykonywania uprawnień wykonawczych przyznanych Komisji ⁽¹⁾.
- (18) Ponieważ *cel* podejmowanego działania, a mianowicie zwiększenie publicznego dostępu do informacji o środowisku naturalnym poprzez ustanowienie zintegrowanej, spójnej, ogólnospółnotowej elektronicznej bazy danych nie *może* być skutecznie *osiągnięty* przez Państwa Członkowskie, gdyż potrzeba porównywalności danych pomiędzy Państwami Członkowskimi wymaga wysokiego stopnia harmonizacji, i dlatego *może* być lepiej *osiągany* na poziomie Wspólnoty, Wspólnota może przedsięwziąć środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tymże artykule, niniejsze rozporządzenie nie wychodzi poza to, co jest niezbędne do osiągnięcia *tego celu*.
- (19) W celu uproszczenia i dostosowania wymagań dotyczących raportowania, dyrektywa Rady 91/689/EWG z dnia 12 grudnia 1991 r. w sprawie odpadów niebezpiecznych ⁽²⁾ oraz dyrektywa Rady 96/61/WE z dnia 24 września 1996 r. dotycząca zintegrowanego zapobiegania zanieczyszczeniom i ich kontroli ⁽³⁾ powinny zostać zmienione.
- (20) **Europejski PRTR ma na celu, między innymi, informowanie opinii publicznej o znaczących emisjach zanieczyszczeń spowodowanych w szczególności w wyniku działalności, o której mowa w dyrektywie 96/61/WE. Oznacza to, że na podstawie niniejszego rozporządzenia powinno się informować opinię publiczną o emisjach spowodowanych przez instalacje, o których mowa w załączniku I powyższej dyrektywy.**
- (21) **Aby w miarę możliwości uniknąć podwójnego zgłaszania, rejestry uwalniania i przenoszenia zanieczyszczeń mogą, zgodnie z Protokołem PRTR, zostać połączone w możliwie największym stopniu z istniejącymi źródłami informacji, takimi jak mechanizmy zgłaszania zgodne z licencjami i bieżącymi zezwoleniami. Zgodnie z Protokołem PRTR, postanowienia niniejszego rozporządzenia nie naruszają prawa Państwa Członkowskiego do prowadzenia bądź wprowadzania szerszego lub bardziej powszechnie dostępnego rejestru uwalniania i transferu zanieczyszczeń niż ten, który wymagany jest przez Protokół.**

⁽¹⁾ Dz.U. L 184 z 17.7.1999, str. 23.

⁽²⁾ Dz.U. L 377 z 31.12.1991, str. 20. Dyrektywa zmieniona dyrektywą 94/31/WE (Dz.U. L 168 z 2.7.1994, str. 28).

⁽³⁾ Dz.U. L 257 z 10.10.1996, str. 26. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady (Dz.U. L 284 z 31.10.2003, str. 1).

Środa 6 lipiec 2005

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

Przedmiot

Niniejsze rozporządzenie ustanawia zintegrowany rejestr uwalniania i transferu zanieczyszczeń na poziomie Wspólnoty (europejski PRTR) w postaci publicznie dostępnej elektronicznej bazy danych i określa zasady jego funkcjonowania w celu wdrożenia Protokołu EKG ONZ w sprawie rejestrów uwalniania i transferu zanieczyszczeń (zwanego dalej „Protokołem”) i **ułatwienia udziału społeczeństwa w procesie podejmowania decyzji dotyczących środowiska, jak również przyczyniania się do zapobiegania i zmniejszania zanieczyszczenia środowiska.**

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszego rozporządzenia stosuje się następujące definicje:

- 1 „Społeczeństwo” oznacza jedną lub więcej osób fizycznych lub prawnych oraz, zgodnie z krajowym ustawodawstwem lub praktyką, ich stowarzyszenia, organizacje lub grupy;
- 2 „Właściwa władza” oznacza krajową(e) władzę(e), bądź dowolny inny właściwy organ lub organy wyznaczone przez Państwa **Członkowskie**;
- 3 „Instalacja” oznacza stacjonarną jednostkę techniczną, w której prowadzona jest jedna lub więcej działalności wymienionych w załączniku I oraz wszelkie inne bezpośrednio związane działania, które mają techniczny związek z działaniami prowadzonymi w tym miejscu, a które mogą mieć wpływ na emisje i zanieczyszczenie;
- 4 „Zakład” oznacza jedną lub więcej instalacji znajdujących się w tym samym miejscu, obsługiwanych przez tę samą osobę fizyczną lub prawną;
- 5 „Miejsce” oznacza geograficzne położenie **zakładu**;
- 6 „Podmiot gospodarczy” oznacza każdą osobę fizyczną lub prawną, która prowadzi lub kontroluje zakład lub, gdy przewiduje to krajowe ustawodawstwo, której zostały przekazane gospodarcze uprawnienia decyzyjne nad technicznym funkcjonowaniem instalacji;
- 7 „Rok sprawozdawczy” oznacza rok kalendarzowy, za który muszą zostać zebrane dane dotyczące uwolnień zanieczyszczeń i ich transferu poza miejsce powstania;
- 8 „Substancja” oznacza każdy pierwiastek chemiczny i jego związki, z wyjątkiem substancji radioaktywnych;
- 9 Zanieczyszczenie oznacza substancję lub grupę substancji, które mogą być szkodliwe dla środowiska naturalnego lub zdrowia ludzkiego ze względu na jej własności i jej wprowadzenie do środowiska naturalnego;
- 10 „Uwolnienie” oznacza każde wprowadzenie zanieczyszczeń do środowiska w wyniku dowolnej działalności ludzkiej, rozmyślnej lub przypadkowej, rutynowej lub nierutynowej, w tym wycieki, emisje, odprowadzenia, wprowadzenia, unieszkodliwianie lub składowanie, bądź odprowadzenia poprzez układy kanalizacyjne bez końcowego oczyszczania ścieków;
- 11 „Transfer poza miejsce powstania” oznacza przemieszczenie poza granice zakładu odpadów przeznaczonych do unieszkodliwiania lub odzysku oraz zanieczyszczeń w ściekach przeznaczonych do **oczyszczenia**;
- 12 „**Źródła** rozproszone” oznacza wiele mniejszych lub rozrzuconych źródeł, z których zanieczyszczenia mogą być uwalniane do gleby, powietrza lub wody, których łączne oddziaływanie na te ośrodki może być znaczące, i w wypadku których niepraktyczne jest zbieranie raportów z każdego nich z osobna;
- 13 „Odpady” oznaczają każdą substancję lub przedmiot zdefiniowane w art. 1 lit. a) dyrektywy Rady 75/442/EWG z dnia 15 lipca 1975 r. w sprawie odpadów ⁽¹⁾;
- 14 „Odpady niebezpieczne” oznaczają każdą substancję lub przedmiot zdefiniowane w art. 1 ust. 4 dyrektywy 91/689/EWG;

⁽¹⁾ Dz.U. L 194 z 25.7.1975, str. 39. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

Środa 6 lipiec 2005

- 15 „Ściek” oznacza ściek komunalny, bytowy lub przemysłowy zdefiniowany w art. 2 dyrektywy Rady 91/271/EWG z dnia 21 maja 1991 r. dotyczącej oczyszczania ścieków komunalnych⁽¹⁾ oraz wszelkie inne zużyte wody **podlegające przepisom prawa wspólnotowego z powodu zawartych w nich substancji lub przedmiotów**;
- 16 „Unieszkodliwianie” oznacza dowolne działanie przewidziane w załączniku IIA dyrektywy 75/442/EWG;
- 17 „Odzyskiwanie” oznacza dowolne działanie przewidziane w załączniku IIB dyrektywy 75/442/EWG.

Artykuł 3

Elementy europejskiego PRTR

Europejski PRTR zawiera informacje dotyczące:

- a) uwolnień zanieczyszczeń wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. a), które muszą być zgłaszane przez podmioty gospodarcze prowadzące działalności, o których mowa w załączniku I;
- b) transferu poza miejsce powstania odpadów wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. b) oraz zanieczyszczeń w ściekach wymienionych w art. 5 ust. 1 lit. c), które muszą być zgłaszane przez podmioty gospodarcze prowadzące działalność, o których mowa w załączniku I;
- c) uwolnień zanieczyszczeń z rozproszonych źródeł, **o których mowa w art. 8 ust. 1**, gdy informacje takie są dostępne.

Artykuł 4

Projekt i struktura

1. Komisja publikuje europejski PRTR przedstawiający dane w postaci zagregowanej i niezagregowanej tak, aby uwolnienia i transfery mogły być wyszukane i określone według:

- a) zakładu, **w tym w stosownych przypadkach spółki-matki zakładu**, i jego położenia geograficznego, **w tym w stosownych przypadkach dorzecza**;
- b) działalności;
- c) zaistnienia na poziomie Państwa Członkowskiego lub Wspólnoty;
- d) odpowiednio, zanieczyszczenia lub odpadu;
- e) każdego elementu środowiska naturalnego, do którego zanieczyszczenie jest uwalniane;
- f) transferu odpadów poza miejsce ich powstania oraz ich przeznaczenia;
- g) transferu **zanieczyszczeń zawartych w ściekach** poza miejsce ich powstania;
- h) źródeł rozproszonych;
- i) **właściciela zakładu lub jego operatora**.

2. Europejski PRTR zostanie zaprojektowany tak, aby w maksymalnym stopniu ułatwiał publiczny dostęp pozwalając, w normalnych warunkach użytkowania, na **ciągły i łatwy dostęp do** informacji **w Internecie** lub **poprzez** inne środki elektroniczne. Jego projekt uwzględni możliwość jego rozszerzenia w przyszłości i ujmie wszystkie dane zgłaszane w poprzednich latach sprawozdawczych progresywnie co najmniej dziesięć lat sprawozdawczych wstecz.

3. Europejski PRTR będzie zawierać linki **do**:

- a) **krajowych PRTR Państw Członkowskich**;
- b) **innych istotnych istniejących, publicznie dostępnych baz danych dotyczących spraw związanych z PRTR, w tym również krajowych PRTR innych Stron Protokołu oraz, gdy to możliwe, innych krajów**;
- c) stron internetowych i linków, **udostępnionych dobrowolnie** przez podmioty gospodarcze.

⁽¹⁾ Dz.U. L 135 z 30.5.1991, str. 40. Dyrektywa ostatnio zmieniona rozporządzeniem (WE) nr 1882/2003.

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 5

Raportowanie przez podmioty gospodarcze

1. Podmiot gospodarczy prowadzący jedną lub więcej **spośród** działalności określonych w załączniku I z przekroczeniem obowiązujących progów wydajności **tam określonych zgłasza co roku dane ilościowe** właściwej **władzy wraz** z podaniem, czy dane te są oparte na pomiarze, obliczeniu, czy oszacowaniu, w odniesieniu do:
 - a) uwolnień do powietrza, wody i gleby jakiegokolwiek z zanieczyszczeń określonych w załączniku II, dla którego obowiązująca wartość progowa określona w załączniku II jest przekroczona;
 - b) transferu niebezpiecznego odpadu poza miejsce powstania przekraczające rocznie 2 tony lub 2 000 ton dla odpadów innych niż niebezpieczne, dla dowolnej spośród operacji odzysku („R”) **albo** unieszkodliwiania („D”) z **wyjątkiem operacji unieszkodliwiania typu „obróbka w glebie” oraz „głębokie wtryskiwanie” zgodnie z art. 6 ust. 1** z podaniem odpowiednio „R” lub „D”, w zależności od tego, czy odpad jest przeznaczony do odzysku, czy do unieszkodliwienia oraz, dla transgranicznych transferów niebezpiecznych odpadów, nazwy i adresu firmy dokonującej odzysku lub unieszkodliwienia odpadu oraz rzeczywistego miejsca odzysku lub unieszkodliwienia;
 - c) transferu poza miejsce powstania dowolnego spośród zanieczyszczeń określonych w załączniku II zawartego w ściekach przeznaczonych do oczyszczenia, dla którego wartość progowa określona w załączniku II kolumna 1b jest przekroczona.

Podmiot prowadzący zakład, w którym wykonywana jest jedna lub więcej spośród działalności określonych w załączniku I oraz w którym przekroczone zostały progi wydajności tam określone, zgłasza właściwej władzy informacje niezbędne do identyfikacji zakładu zgodnie z załącznikiem III, chyba że informacje te zostały już udostępnione właściwemu organowi.

W wypadku danych podanych jako oparte na pomiarze lub obliczeniu podaje się metodę analityczną i/lub metodę obliczeniową.

Informacje o uwolnieniach, o których mowa w załączniku II przekazywanych zgodnie z ust. 1 lit. (a) obejmują wszystkie informacje o uwolnieniach ze wszystkich źródeł zawartych w załączniku I na terenie zakładu.

2. Informacje, o których mowa w ust. 1 zawierają informacje dotyczące uwolnień i transferów powstających ogółem w wyniku działań rozmyślnych, przypadkowych, rutynowych i nierutynowych.

Dostarczając te informacje podmioty gospodarcze określają, jeżeli to możliwe, wszelkie dane związane z niezamierzonym uwolnieniem do środowiska.

3. Każdy podmiot gospodarczy prowadzący zakład zbiera z odpowiednią częstotliwością dane potrzebne do określenia dokonywanych przez zakład uwolnień oraz transferów poza miejsce powstania podlegających wymaganiom raportowania na mocy ust. 1.
4. Przygotowując raport dany podmiot gospodarczy wykorzystuje najlepsze dostępne informacje, które mogą obejmować dane z monitorowania, wskaźniki emisji, równania bilansu masy, pośrednie monitorowanie lub inne obliczenia, oceny techniczne oraz inne metody zgodne z postanowieniami art. 9 ust. 1 oraz uznanymi metodologiami międzynarodowymi, jeśli tylko są one dostępne.
5. Każdy podmiot gospodarczy prowadzący zakład objęty obowiązkiem raportowania przechowuje do wglądu dla właściwych władz Państwa Członkowskiego zapisy danych, z których wzięte były informacje podane w raporcie, przez okres **pięciu lat** od końca danego roku sprawozdawczego. W zapisach tych opisana jest również metodologia użyta do zbierania danych.

Artykuł 6

Uwolnienia do gleby

Odpad podlegający operacjom unieszkodliwiania typu „obróbka w glebie” lub „głębokie wtryskiwanie”, opisanym w załączniku IIA dyrektywy 75/442/EWG, jest zgłaszany **jedynie przez podmiot gospodarczy prowadzący zakład, **na terenie którego odpad powstał** jako uwolnienie do **gleby**.**

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 7

Raportowanie przez Państwa Członkowskie

1. Państwa Członkowskie, uwzględniając wymagania określone w ust. 2 i 3 niniejszego artykułu, określają termin, do którego podmioty gospodarcze dostarczą właściwej władzy wszystkie dane wymienione w art. 5 ust. 1 i 2 oraz informacje wymienione w art. 5 ust. 3, 4 i 5.
2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji drogą elektroniczną wszystkie dane wymienione w art. 5 ust. 1 i 2 zgodnie z wzorem określonym w załączniku III oraz według następującego harmonogramu:
 - a) za pierwszy rok sprawozdawczy, w ciągu **18 miesięcy** od końca roku sprawozdawczego;
 - b) dla wszystkich następnych lat sprawozdawczych, w ciągu **15 miesięcy** od końca roku sprawozdawczego.

Pierwszym rokiem sprawozdawczym jest rok 2007.

3. Komisja, z pomocą Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, wprowadza przekazane przez Państwa Członkowskie informacje do europejskiego PRTR zgodnie z następującym harmonogramem:
 - a) za pierwszy rok sprawozdawczy, w ciągu 21 miesięcy od końca roku sprawozdawczego;
 - b) dla wszystkich następnych lat sprawozdawczych, w ciągu 16 miesięcy od końca roku sprawozdawczego.

Artykuł 8

Uwolnienia z rozproszonych źródeł

1. Komisja, **wspierana przez Europejską Agencję Środowiska, włączy do europejskiego PRTR informacje dotyczące** uwolnień z rozproszonych źródeł, **jeżeli takie informacje istnieją i zostały zgłoszone przez Państwa Członkowskie.**
2. Informacje, o których mowa w ust. 1 są przedstawione tak, aby umożliwić użytkownikom wyszukiwanie i identyfikowanie uwolnień zanieczyszczeń z rozproszonych źródeł zgodnie z odpowiednim rozkładem przestrzennym, i zawierają informacje dotyczące metodologii użytej do pozyskania informacji.
3. Gdy Komisja stwierdzi, że nie istnieją dane dotyczące uwolnień z rozproszonych źródeł, podejmuje ona środki celem zainicjowania raportowania o uwolnieniach istotnych zanieczyszczeń z jednego lub więcej rozproszonych źródeł zgodnie z **procedurą, o której mowa w art. 19 ust. 2, przy wykorzystaniu, jeżeli to konieczne, metodologii uznanych na poziomie międzynarodowym.**

Artykuł 9

Zapewnienie i ocena jakości

1. Podmiot gospodarczy prowadzący zakład podlegający wymaganiom raportowania przedstawionym w art. 5 zapewnia jakość przekazywanych przez siebie informacji.
2. Właściwe władze oceniają jakość danych dostarczanych przez podmioty gospodarcze prowadzące zakłady, w szczególności pod względem **ich kompletności, spójności i wiarygodności.**
3. Komisja koordynuje prace nad zapewnieniem jakości i oceną jakości w konsultacji z Komitetem, o którym mowa w art. 19 ust. 1.
4. Komisja może przyjąć wytyczne dla monitorowania i raportowania emisji zgodnie z procedurą określoną w art. 19 ust. 2. **Powyższe wytyczne, w danym przypadku, są zgodne z metodologiami uznanymi na poziomie międzynarodowym, oraz z innym ustawodawstwem wspólnotowym.**

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 10

Dostęp do informacji

1. Komisja, z pomocą Europejskiej Agencji Ochrony Środowiska, zapewnia publiczną dostępność europejskiego PRTR **bezpłatnie** poprzez Internet uwzględniając ramy czasowe określone w art. 7 ust. 3.
2. Gdy informacje zawarte w europejskim PRTR nie są łatwo dostępne dla społeczeństwa drogą elektroniczną, dane Państwo Członkowskie oraz Komisja umożliwią elektroniczny dostęp do europejskiego PRTR w publicznie dostępnych miejscach.

Artykuł 11

Poufność

Gdy informacje są traktowane przez Państwo Członkowskie jako poufne zgodnie z art. 4 dyrektywy 2003/4/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 28 stycznia 2003 r. w sprawie publicznego dostępu do informacji o środowisku⁽¹⁾, Państwo Członkowskie podaje w swoim raporcie, zgodnie z art. 7 ust. 2 niniejszego rozporządzenia dla każdego roku sprawozdawczego i oddzielnie dla każdego zakładu żądającego poufności, jakiego rodzaju informacje nie zostały ujawnione oraz powód takiej decyzji.

Artykuł 12

Udział społeczeństwa

1. Komisja zapewni społeczeństwu wczesne i skuteczne możliwości uczestniczenia w dalszym rozwoju europejskiego PRTR, w tym również tworzenie zdolności instytucjonalnej i przygotowywania zmian niniejszego rozporządzenia.

Spółeczeństwo powinno mieć sposobność do przedstawiania istotnych uwag, informacji, analiz lub opinii w rozsądnym terminie.

2. Komisja należycie uwzględni taki wkład i informuje społeczeństwo o wynikach jego udziału.

Artykuł 13

Dostęp do wymiaru sprawiedliwości

Dostęp do wymiaru sprawiedliwości związany z publicznym dostępem do informacji o środowisku naturalnym jest udzielany zgodnie z art. 6 dyrektywy 2003/4/WE, *zaś tam, gdzie są zaangażowane instytucje Wspólnoty*, zgodnie z art. 6, 7 i 8 rozporządzenia (WE) nr **1049/2001**⁽²⁾.

Artykuł 14

Wytyczne

1. **Możliwie jak najszybciej, lecz nie później niż cztery miesiące przed rozpoczęciem pierwszego roku sprawozdawczego** Komisja, w drodze konsultacji z Komitetem, o którym mowa w art. 19 ust. 1, opracuje wytyczne wspierające wdrażanie europejskiego PRTR.
2. Te wytyczne dotyczące wdrażania europejskiego PRTR będą dotyczyły zwłaszcza szczegółów na temat:
 - a) procedur raportowania;
 - b) danych, które mają być raportowane;
 - c) zapewnienia jakości **oraz oceny**;
 - d) w przypadku poufnych danych, wskazywania typu danych, które nie zostały ujawnione oraz powodów odmowy ujawnienia;

⁽¹⁾ Dz.U. L 41 z 14.2.2003, str. 26.

⁽²⁾ Rozporządzenie (WE) nr 1049/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 30 maja 2001 r. w sprawie publicznego dostępu do dokumentów Parlamentu Europejskiego, Rady i Komisji (Dz.U. L 145 z 31.5.2001, str. 43).

Środa 6 lipiec 2005

- e) odwołania się do uznanych międzynarodowo metod określania uwolnień i metod analitycznych oraz metodologii pobierania próbek;
- f) wskazywania spółek-matek;
- g) kodowania działalności zgodnie z załącznikiem I do niniejszego rozporządzenia i dyrektywą 96/61/WE.

Artykuł 15

Podnoszenie świadomości

Komisja i Państwa Członkowskie promują świadomość społeczną w odniesieniu do europejskiego PRTR i zapewniają wsparcie w dostępie do europejskiego PRTR oraz w zrozumieniu i wykorzystaniu zawartych w nim informacji.

Artykuł 16

Dodatkowe informacje podawane w raportach przez Państwa Członkowskie

1. W **jednym** raporcie opartym o informacje z ostatnich trzech lat sprawozdawczych, dostarczanym co trzy lata wraz z danymi podawanymi zgodnie z art. 7, Państwa Członkowskie informują Komisję o praktyce i środkach podejmowanych odnośnie:

- a) wymagań zgodnie z art. 5;
- b) zapewnienia jakości zgodnie z art. 9;
- c) dostępu do informacji zgodnie z art. 10 ust. 2;
- d) działań związanych z podnoszeniem świadomości zgodnie z art. 15;
- e) poufności danych zgodnie z art. 11;
- f) kar przewidzianych zgodnie z art. 20 i doświadczenia w ich stosowaniu.

2. **W celu ułatwienia raportowania przez Państwa Członkowskie, Komisja przedkłada projekt kwestionariusza, który przyjmowany jest zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 19 ust. 2.**

Artykuł 17

Przegląd informacji przez Komisję i wnioski w sprawie zmian

Komisja dokonuje przeglądu informacji podanych przez Państwa Członkowskie zgodnie z **art. 7 i po konsultacji z Państwami Członkowskimi** oraz publikuje co trzy lata raport w oparciu o informacje z trzech ostatnich dostępnych lat sprawozdawczych sześć miesięcy po przedstawieniu tych informacji w Internecie.

Raport ten przedstawiany jest Parlamentowi Europejskiemu i Radzie wraz z oceną funkcjonowania europejskiego PRTR.

Artykuł 18

Poprawki do załączników

Wszelkie poprawki niezbędne do dostosowania:

- a) **załączników II lub III** do niniejszego rozporządzenia do postępu naukowego i technicznego, **lub**
- b) **załączników II lub III do niniejszego rozporządzenia w rezultacie przyjęcia przez Konferencję Stron Protokołu wszelkich poprawek do załączników do Protokołu**

są przyjmowane zgodnie z procedurą wymienioną w art. 19 ust. 2.

Środa 6 lipiec 2005

Artykuł 19

Komitet

1. Komisja jest wspomagana przez komitet (zwany dalej „komitetem”).
2. Gdy istnieje odniesienie do niniejszego ustępu, stosuje się **art. 5** i 7 decyzji 1999/468/WE z uwzględnieniem przepisów jej art. 8.

Okres przewidziany w **art. 5 ust. 6** decyzji 1999/468/WE zostaje ustalony na trzy miesiące.

Artykuł 20

Kary

Państwa Członkowskie określają zasady wymierzania kar stosowanych do naruszeń przepisów niniejszego rozporządzenia i podejmują wszelkie środki niezbędne do zapewnienia, aby zostały one wdrożone. Przewidywane kary muszą być skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. Państwa Członkowskie powiadamiają Komisję o tych przepisach najpóźniej rok od wejścia w życie niniejszego rozporządzenia i powiadamiają ją niezwłocznie o każdej następnej zmianie mającej na nie wpływ.

Artykuł 21

Zmiany dyrektyw 91/689/EWG i 96/61/WE

1. Skreśla się art. 8 ust. 3 dyrektywy 91/689/EWG.
2. Skreśla się art. 15 ust. 3 dyrektywy 96/61/WE.

Artykuł 22

Wejście w życie

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

ZAŁĄCZNIK I

DZIAŁALNOŚCI

Nr	Rodzaj działalności	Wartość progowa dotycząca wydajności
1.	Przemysł energetyczny	
a)	Rafinerie oleju mineralnego i gazu	* (1)
b)	Instalacje do gazyfikacji i skraplania	*
c)	Elektrociepłownie i inne instalacje spalające	O mocy wejściowej 50 megawatów (MW)